

Distr.
GENERAL

S/26352
25 August 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Доклад Генерального секретаря, касающийся Гаити

1. В пункте 5 Соглашения Гавернорс Айленд, подписанного президентом Республики Гаити преподобным отцом Жаном-Бертраном Аристидом и главнокомандующим вооруженными силами Гаити генералом Раулем Седрой, говорится о "помощи в целях обновления вооруженных сил Гаити и создания новых полицейских сил при участии персонала Организации Объединенных Наций в деятельности в этих областях" (S/26063, пункт 5).

2. Как я указал в пункте 14 своего доклада Совету Безопасности от 12 июля 1993 года (S/26063), я намеревался после проведения консультаций с конституционным правительством Гаити направить Совету рекомендации в отношении помощи Организации Объединенных Наций в обновлении вооруженных сил, а также создании новых полицейских сил. В своем письме от 15 июля 1993 года на мое имя (S/26085) Председатель Совета Безопасности сообщил мне о готовности Совета по представлению моих предложений срочно принять меры в этой связи. В настоящее время после получения письма президента Аристида от 24 июля 1993 года (S/26180, приложение) я готов вынести соответствующие рекомендации для рассмотрения в Совете Безопасности. Эти рекомендации, которые изложены ниже, основаны на информации г-на Данте Капуто, Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации американских государств (ОАГ), который обсудил их с представителями конституционного правительства. "Друзья Генерального секретаря по Гаити", а именно - Венесуэла, Канада, Соединенные Штаты Америки и Франция, также внесли ценный вклад в разработку рекомендаций, изложенных в настоящем докладе.

Помощь в полицейском секторе

3. Хотя в конституции Гаити предусмотрено, что полицейские силы независимы от вооруженных сил, в настоящее время сфера полномочий вооруженных сил Гаити включает в себя выполнение как военных, так и полицейских функций. В соответствии с пунктом 7 Соглашения Гавернорс Айленд и пунктом 4 Нью-Йоркского пакта от 16 июля 1993 года (см. S/26297, приложение) на основе чрезвычайных процедур надлежит принять закон о создании новых полицейских сил. В пункте 5 Соглашения Гавернорс Айленд содержится призыв к обеспечению присутствия персонала Организации Объединенных Наций для оказания помощи по их созданию. В письме президента Аристида от 24 июля 1993 года содержалась просьба к Организации Объединенных Наций до создания новых сил оказывать консультативную поддержку и помощь в целях

4. Следует напомнить о том, что по просьбе президента Аристида в феврале 1993 года в Гаити была учреждена Международная гражданская миссия, совместно укомплектованная персоналом и финансируемая Организацией Объединенных Наций и ОАГ и выполняющая задачу по проверке соблюдения прав человека и деятельности по искоренению всех форм насилия. Сотрудники гражданской полиции, которых рекомендуется разместить в Гаити в соответствии с положениями, вкратце изложенными ниже, будут использовать уже накопленный Миссией в Гаити опыт и полученную ею информацию и будут надлежащим образом координировать свою деятельность с деятельностью Миссии, численность которой в настоящее время достигла почти 200 сотрудников, размещенных по всей территории Гаити.

5. До принятия необходимого закона о создании новых полицейских сил, включая назначение президентом Гаити главнокомандующего полицией, в соответствии с процедурой, установленной в статье 141 конституции Гаити, гражданская полиция Организации Объединенных Наций будет оказывать правительству помощь в наблюдении за деятельностью тех военнослужащих вооруженных сил, которые в настоящее время выполняют полицейские функции. Эти сотрудники гражданской полиции будут известны под названием сотрудники Организации Объединенных Наций по наблюдению за действиями полиции. Они установят связь на всех уровнях полицейских сил Гаити, с тем чтобы предоставлять управленческие и консультационные услуги, наблюдать за исполнением полицией своих функций и обеспечивать соблюдение правовых норм и правильное проведение полицией своих операций.

6. Сотрудники по наблюдению за действиями полиции будут содействовать укреплению международного присутствия в Гаити, демонстрирующего приверженность международного сообщества делу восстановления демократии в этой стране. Их размещение будет также способствовать предотвращению гражданских волнений в ходе сложного процесса осуществления Соглашения Гавернорс Айленд и политических договоренностей, содержащихся в Нью-Йоркском пакте. Этот процесс уже начался, и к развертыванию наблюдателей следует приступить сразу же после вступления в должность нового премьер-министра (см. S/26180, добавление).

7. В консультации с правительством Гаити Организация Объединенных Наций на более позднем этапе будет оказывать содействие созданию Полицейской академии и подготовке в ней нового поколения сотрудников полиции. По мере того, как сотрудники новой службы гражданской полиции будут приступать к выполнению своих обязанностей, будет осуществляться постепенный вывод сотрудников Организации Объединенных Наций по наблюдению за действиями полиции.

8. В целях выполнения указанных выше задач, согласно оценке, потребуется в общей сложности 567 сотрудников Организации Объединенных Наций по наблюдению за действиями полиции.

9. Для выполнения своих обязанностей сотрудникам Организации Объединенных Наций по наблюдению за действиями полиции потребуется доступ к полной информации о размещении всего персонала, на который возложены функции гражданской полиции, включая контроль за гражданскими волнениями, и они должны будут пользоваться полной свободой передвижения по всей территории Гаити.

10. Сотрудникам Организации Объединенных Наций по наблюдению за действиями полиции будет также предоставлено право проводить свободные и конфиденциальные обсуждения соответствующих вопросов с любым лицом или группой лиц (в том числе с военнослужащими вооруженных сил, выполняющими полицейские функции), представляющих новые полицейские силы Гаити, министерство юстиции и другие соответствующие компоненты судебной системы Гаити, а также собирать любую информацию, которую они сочтут уместной.

11. Сотрудники Организации Объединенных Наций по наблюдению за действиями полиции будут иметь право представлять рекомендации относительно отдельных случаев или ситуаций и совместно с соответствующими органами проводить расследования в связи с такими рекомендациями. Они также разработают программу в области информации и просвещения, направленную на разъяснение возложенных на них задач и содействие обеспечению информированности о новых силах гражданской полиции и уважения к ним.

Помощь в обновлении вооруженных сил

12. Как это предложено в письме президента Аристида от 24 июля 1993 года, также рекомендуется, чтобы Организация Объединенных Наций предоставляла помощь в осуществлении программы обновления вооруженных сил путем направления групп инструкторов и инженерно-строительного подразделения. В состав каждой группы инструкторов будет входить 12 специалистов, при этом численность присутствующих в Гаити инструкторов в тот или иной определенный период времени будет составлять в среднем 60 человек. Будет производиться частая ротация членов групп, как только курс обучения по одной дисциплине будет завершен и начнется курс обучения по другой дисциплине.

13. Группы будут осуществлять небоевую подготовку офицерского и сержантского составов на уровне штабов, округов и подразделений. Программа будет разбита на этапы в целях удовлетворения потребностей в подготовке кадров, определяемых посредством согласования между руководителем Миссии Организации Объединенных Наций и правительством Гаити. Цель этой программы будет заключаться в обучении военнослужащих Гаити практическим навыкам той работы, которая будет становиться их основной функцией в соответствии со статьей 266 конституции Гаити по мере того, как ответственность за обеспечение внутренней безопасности будет переходить от вооруженных сил к новым силам гражданской полиции. Так, она будет предусматривать развитие военно-инженерного потенциала (например, в связи со строительством дорог и бурением скважин) и подготовку квалифицированных кадров в таких областях, как устранение последствий стихийных бедствий, поисково-спасательные работы, а также охрана границ и наблюдение за прибрежными водами.

14. В основу такой подготовки будет заложена совместная деятельность Организации Объединенных Наций и правительства Гаити по разработке современного кодекса поведения, проведению реформы системы военной юстиции и повышению эффективности работы Генерального инспектора вооруженных сил.

15. Помимо проведения программы подготовки кадров будет развернуто военно-строительное подразделение численностью приблизительно 500 человек всех званий в целях осуществления совместно с вооруженными силами Гаити строительных проектов, относящихся к обновлению вооруженных сил и отвечающих интересам гражданского населения. Эти проекты были разработаны в консультации с правительством Гаити с целью обеспечить подготовку военнослужащих на рабочих местах по соответствующим строительным и инженерным специальностям. Указанные проекты предусматривают:

- a) строительство новых казарм;
- b) перевод военных объектов, которые более не требуются вооруженным силам для выполнения своих новых поставленных задач, на гражданские цели;
- c) восстановление больниц;
- d) ремонт дорог и бурение скважин в сельских районах.

Эти проекты будут завершены в срок от шести до восьми месяцев. Если того пожелает правительство Гаити, могут быть разработаны дополнительные проекты.

Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити

16. Указанные выше задачи будут выполняться миссией, которая будет известно под названием "Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити". Эта миссия будет находиться под командованием Организации Объединенных Наций, осуществляемым Генеральным секретарем под руководством Совета Безопасности. На местах руководство ею будет осуществляться Специальным представителем Генерального секретаря, а именно Специальным представителем, который уже осуществляет надзор за деятельностью Международной гражданской миссии в Гаити и будет координировать мероприятия обеих миссий. Специальный представитель будет представлять Генеральному секретарю доклады о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити. Компонент гражданской полиции будет возглавлять Комиссар полиции, подотчетный Специальному представителю. Военный компонент, состоящий из военных инструкторов и инженерно-строительного подразделения будет возглавлять Командующий, который будет также представлять отчеты Специальному представителю.

17. Что касается концепции операций, то Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити откроет свою штаб-квартиру в Порт-о-Пренсе, а ее отделения – в различных частях страны, где это потребуется для осуществления ею своих операций. Для выполнения своих функций Миссия, как это уже было отмечено, должна пользоваться свободой передвижения и коммуникации и другими правами, которые будут необходимы для выполнения ее задачи. Сотрудников Миссии следует также наделять всеми соответствующими привилегиями и иммунитетами согласно Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. В случае, если Совет Безопасности примет решение об учреждении этой миссии, я намерен приступить к проведению консультаций в целях заключения Соглашения о статусе Миссии в соответствии с установленными принципами.

18. Персонал для компонента гражданской полиции и военного компонента Миссии будет предоставляться правительствами государств-членов по просьбе Генерального секретаря. Эти военнослужащие будут использовать свою национальную форму, носить головные уборы Организации Объединенных Наций и пользоваться ее снаряжением, и им будет разрешено носить личное оружие для целей самообороны.

19. В возможно кратчайшие сроки в добавлении к настоящему докладу я представлю заявление об административно-финансовых последствиях развертывания указанной выше миссии и смету расходов, которые, по предварительным подсчетам, составляют приблизительно 37 млн. долл. США на первоначальный шестимесячный период.

20. На основе настоящего доклада Совету Безопасности рекомендуется санкционировать учреждение и незамедлительное направление Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити на первоначальный шестимесячный период, как только будут выполнены условия, установленные в Соглашении Гавернорс Айленд. Срок деятельности Миссии будет подвергаться периодическому рассмотрению с учетом прогресса, достигнутого в восстановлении демократии в Гаити.
